

APROBAT
În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 20.11.2012

Nr. 1157

[Signature]



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 1157 din 13.11.2012

Parlamentul României Camera Deputaților

Cabinet Secretar General

*Amos
cu înțelegerea
ultimă a BP*

București, 12.11.2012
Nr. 51/4751

[Signature]

MEMORANDUM INTERN

De la: Secretarul general al Camerei Deputaților, Ileana Luncan
Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților
Tema: Solicitare ambasada Portugaliei filmare gratuită

Ambasada Portugaliei la București ne solicită, printr-o adresă pe care o anexăm, să permitem televiziunii publice portugheze care coordonează RTP1, RTP International și RTP Africa, să filmeze, în regim de gratuitate, în Camera Deputaților, miercuri, **14 noiembrie**, în cursul dimineții. Emisiunea în care va fi difuzat materialul filmat se numește "Portughezi prin lume", este un documentar de călătorii, se află la a 6-a ediție, și are ca scop prezentarea capitalelor lumii prin alegerile și descrierile portughezilor rezidenți în orașele respective.

Deoarece și Bucureștiul este una dintre capitalele adoptive, echipa emisiunii dorește să scoată la iveală, prin intermediul portughezilor care trăiesc aici, modul în care s-au integrat aceștia, din mai multe puncte de vedere, rezultând o descriere a orașului în care trăiesc din perspectiva acestora.

Având în vedere că la Camera Deputaților tariful pentru filmările profesionale, conform Hotărârii Biroului permanent nr. 208 din 27.02.2008, este de 5000 de euro/oră, supunem atenției dumneavoastră, această solicitare de gratuitate.

SECRETAR GENERAL
Ileana-Maria Luncan

[Signature]

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 51/4759/08.11.2012



EMBAIXADA DE PORTUGAL
BUCARESTE

DRPP
Mareșal BP
Jluen

Dna Ileana Luncan

Secretar General al Camerei Deputaților

București, 8 noiembrie 2012

Nr. 210/6.9.5

Stimată Doamnă Secretar General,

Avem onoarea de a solicita, la rugămintea realizatorilor emisiunii „Portughezi prin lume”, difuzată pe canalele televiziunii publice portugheze RTP1, RTP International și RTP Africa, detalii privind condițiile de filmare în cadrul Palatului Parlamentului.

Emisiunea, aflată acum la cea de-a șasea ediție, prezintă capitale ale lumii prin alegerile și prezentările portughezilor rezidenți în orașele respective.

În decursul săptămânii viitoare echipa producătoare va veni la București pentru înregistrări, iar pentru filmarea în cadrul Palatului Parlamentului vă propun după-amiaza de 12 noiembrie, luni.

Alături de întrebarea în legătură cu condițiile de acces pentru înregistrări și disponibilitatea de orar, producătorii ar dori să afle de asemenea dacă există posibilitatea de a realiza filmarea în regim de colaborare, fără costuri asociate.

Vă transmitem în anexă scrisoarea din partea producătorilor, cuprinzând toate detaliile necesare.

Ne bucurăm de oportunitatea de a prezenta Palatul Parlamentului publicului portughez și celui vorbitor de limbă portugheză din lume, prin intermediul acestei emisiuni.

Vă mulțumim pentru atenția acordată și vă asigurăm de înalta noastră considerație.

Cu deosebită stimă,

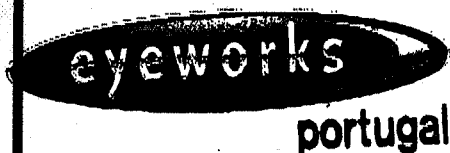
Ricardo Pracana

Ricardo Pracana

Însărcinat cu Afaceri a.



Anexă: 1 scrisoare



Curtea Veche

Lisbon, 07 November 2012

Dear Sirs,

My name is Claudia Fernandes, I'm production and content research in Eyeworks Portugal, a producer responsible for the preparation and production of the sixth series of episodes of the program "Portuguese around the World", a travel documentary that is broadcast on the public channel RTP1, RTP International and RTP África.

Bucharest was one of the chosen destinations to the sixth series. We will have a team of two people from 10th to 16th November in the city. In this sense, we would like to request permission to film in Curtea Veche, the 14th November in the morning, with one of our guests.

Below you can find a more detailed description of the company, as well as the project.

THE COMPANY

Cuatro Cabezas was born in 1993 in Argentina and soon was the leader of the multimedia content creating companies. Growing steadily in the last few years, its union with Eyeworks (a Dutch company created in 2001 and the third most important in this sector worldwide) in 2008 was only natural.

At this moment, Eyeworks - Cuatro Cabezas has permanent affiliates in Argentina, Chile, Spain, Italy, Brazil and Portugal.

"PORTUGUESE AROUND THE WORLD"

Since always Portuguese people have had a nomad soul, "wandering" around the world searching for business opportunities, knowledge, challenges and passions. Some of them ended up finding "adoptive countries", always keeping in their memory their own Portugal of *Fado* and *Saudade*.

Although other shows about emigration have been made in the past, our goal is to find our "temporary emigrants", that is Portuguese people who went to another country for study, professional, financial or

ever love reasons, knowing from the start this would be for a certain period of time. We will request them to introduce us to their "new country and their new city" and to tell us how they got used to their new ways of living...

Each show will correspond to a city in the world and each one of these cities will be "presented" by the stories of five/seven resident Portuguese people. So, according to the personalities, habits, lifestyles, professional careers and even social strata of each person we interview, the city is presented in a more human, intense and diverse way. They will be showing their own places of reference and, simultaneously, of reference to each place, but we will also be showing the usual day to day places, the uses of its people... With a sort of dynamic and agile TV language, the stories and experiences of each person we interview will allow us to get to know the colours, scents and flavours of each city.

A production team of two elements will be sent to each city: one image reporter and a reporter/producer that will lead the interview but that will never appear, meaning that the person interviewed will have the "leading role" and will be talking directly to the camera. The reporters will always be the guests of the people we interview and will incorporate in the dynamic of the family as if they were one of them, experiencing the day to day living in that country and not just as mere observers.

We want to share a walk through a crowded market, with plenty of people and products; practice a pagan ritual surrounded by not so friendly people; cook a strange typical dish with ingredients that we never thought we would be eating... These are just a few of the different and diverse situations that will succeed in each episode. Therefore, our lead characters will always be the best guides to get to know the daily life of the place we are in.

This way, without losing sight of the entertainment, we promote the integration between cultures and individuals, showing every difference always from a perspective of respect for the diversities of each people and its culture.

The cities being visited will certainly have different characteristics from each other, alternating between a less developed country and a big metropolis, always keeping in mind the diversity of the settings and the renewal of the show contents and avoiding any repetitions, and promoting different life-styles in these cities as well as promoting them as travel destinations.

By thanking you in advance for your attention.

Your sincerely,

Claudia Fernandes

Production Department

clfernandes@eyeworks.tv

+351 910528846